datum podání zásilky dle datového razítka v přepravním dokladu

číslo domovské služebny (UŽST dle Sr 70 šestimístné) zaměstnance, který závadu zjistil

osobní číslo zaměstnance, který závadu zjistil (nyní z výplatnice 4 místné a v budoucnu 6-ti místné ze SAP

rok vystavení protokolu ve tvaru dvojmístném

den vystavení protokolu ve tvaru dvojmístném

Protokol dle Všeobecné smlouvy o používání nákladních vozů slouží ke zpravení držitele o zjištěné technické závadě, násilném poškození nebo o úbytcích oddělitelných součástí zjištěné na voze. Vystavuje se zaměstnancem používajícího železničního dopravním podniku na vozy cizích držitelů a vyhotovuje se dle vybavení pracoviště v klasické písemné nebo elektronické podobě. Po vyplnění potřebných údajů se neprodleně odesílá držiteli vozu, OPT Olomouc a při odeslání vozu do opravny vozů nebo OOR na ČD, i této opravně. Ve výjmečných případech, kdy je v nákladní přepravě zjištěn poškozený osobní vůz cizího EVU, vystavuje se "Protokol" obdobně.

měsíc vystavení protokolu ve tvaru dvojmístném

pořadové číslo protokolu v den jeho vystavení zaměstnancem. (každý den se čísluje samostatně)

číslo zásilky z přepravního dokladu (podací číslo)

datum zjištění závady DDMMRR

číslo vlaku, na kterém vůz se závadou do stanice dojel

uvede se plný název domovské stanice, je-li uvedena na voze

plný název stanice, kde byla závada zjištěna

úplné dvanáctimístné číslo bez mezer a pomlček včetně kontrolky

vyznačení ŽDP, který nálepku vystavil (zjišťuje se z loga a razítka nálepky)

"X" se v příslušné kolonce, popřípadě ve více kolonkách, označí se závada

zde se vyznačí vzor nálepky ("M", "K", "I","U", "R1") V případě vyřazení vozu k opravě na opravnu ČD se tato kolonka nevyplňuje avšak je nutno vyplnít kolonky v řádku 13

zde se vyznačí vzor původní použité nálepky ("M", "K" ,"I","U"nebo i R1)

"X" se vyznačí případ, kdy vůz bude přistaven k opravě až po vyložení

"X" se vyznačí zjištění již dřívějšího polepení vozu

Vyplňují se "X" v případě zjištění nové nebo dosud nepolepené závady: a) když je vůz po zjištění závady nutno polepit dalšími novými nálepkami, pokud není odstaven k opravě na ČD a pokračuje v přepravě nebo b) když je vůz po provedené částečné opravě nebo úpravě k jízdě po technické závadě lepen dle VSP a ponechán v provozu dle původního směrování , vyznačí se v případě zjištění další dosud nepolepené závady. Za nepolepenou závadu se též považuje zjištění rozdílného rozsahu závady (závad) oproti původnímu polepení pokud vůz pokračuje do jiného železničního podniku.

"X" se vyznačí v případě poškození třetí stranou. Při označení této kolonky musí být vždy dále vyplněny údaje o viníkovi pokud byl zjištěn. U poškozeních násilného charakteru jednoznačně pocházejícího ze špatného zacházení s vozem při vykládce a nakládce a běžně nezjistitelného při prohlídce vozu se také zaškrtne tato kolonka a k ní ještě kolonka 4.3. (např. v uzavřených vozech vnitřní přepážky, vnitřní mechanizmy, - plachty. -podlahy, -poklopy atd.). Stejně se postupuje při zcizení dílů vozů a nezjištěném pachateli.

kolonky v řádku 13 se vyplňují jen v případě polepení vozu se závadou určen k opravě na opravnu ČD (OV/OOR)

"X" se vyznačí nutnost přistavení vozu k opravě ještě před vyložením

"X" se vyznačí v případě poškození nebo jen nutného přeměření vozu po mimořádné události na ČD

"X" se provede označení, jedná-li se o člena VSP.

"X" se vyznačí v případě přistavení vozu k opravě v prázdném stavu

"X" se provede označení, jedná-li se o nečlena VSP.

V listinné podobě se zde opatří razítkem, jinak se vypíše název pracoviště zaměstnance, který "Protokol" vystavil.

uvede se jméno, podpis (v případě listinné podoby) a osobní číslo zaměstnaance, který "Protokol" vystavil

---

Příloha 4 k VSP — Anl. 4 zum AVV — **Protokol o poškození nákladního vozu č.** (Schadensprotokoll für Güterwagen Nr.)

CD

Název stanice, kde byl protokol vystaven

Vystaven ve stanici (Bahnhof)

plný název odesílací stanice

"X", se vyznačí, je-li vůz ložen

"X", se vyznačí, je-li vůz prázdný

datum poslední revize vozu

vlastní hmotnost v kg, opsaná z vozu

přesné označení držitele vozu a jeho adresa

plný název stanice určení zásilky

faxové číslo držitele

e-mail držitele je-li na voze nebo jinak znám

do jedné nebo více kolonek se uvedou kódy závad podle přílohy č.9 VSP.V případě, že žádný kód zcela nevystihuje závadu , uvede se k´d nadpisu (obdobně jako u nálepek) a závada s blíže **popíše v poznámce**

Zásilka č. (Sendung Nr.) | **Ze dne** (vom) | **Ze stanice** (von)

Dne (am) | **Do stanice** (nach)

Vlakem č. (mit Zug Nr.) | **Přijel do stanice** (angekommen)

prázdný (leer) | **ložený** (beladen)

Číslo vozu (Wagen Nr.) | **Domovská stanice** (Heimatbahnhof) | **Poslední revize** (letzte Revision) | **Vlastní hmotnost** (Eigengewicht)

Držitel vozu a jeho adresa (Halter und seine Adresse)

Faxové číslo držitele (fax. Nr.)

e-mail držitele vozu

Popis poškození - (Beschreibung des Schadens)

1. Spodek vozu / podvozek (Untergestell / Drehgestell/anteil)
- 1.1 Dvojkolí / ložiska (Radsatz / Radsatzlager)
- 1.2 Vypružení / závěsky (Tragfeder / Aufhängung)
- 1.3 Podvozek / rám podvozku (Untergestell / Drehgestellrahmen)
- 1.4 Táhlové ústrojí (Zugeinrichtung)
- 1.5 Nárazací ústrojí (Stosseinrichtung)
- 1.6 Brzda (Bremse)

2. Nástavba vozu - skříň (Wagenaufbauten)
- 2.1 Skříň vozu (Wagenkasten)
- 2.2 Kotel / Nádržka (Kessel / Behälter)
- 2.3 Plnící / Výpustný ventil (Füll- und Ablassventil)
- 2.4 Dveře / Posuvné stěny (Türen / Scheitewände)
- 2.5 Střecha / Plachty (Dach- / Planen)
- 2.6 Uzávěry (Verschlüsse)

3. Nápisy a ostatní (Anschriften und Sonstiges)
- 3.1 Revize prošla (Revisionsfrist abgelaufen)
- 3.2 Zkouška kotle prošla (Kesselprüfung usw.fällig)
- 3.3 Nečitelná adresa / nesprávná (Anschrift unleserlich/falsch)
- 3.4 Chybějící části , popsáno v poznámce (Fehlende Teile unter Bemerkungen beschreiben)
- 3.5 Ostatní (Sonstiges)

Poznámky (Bemerkungen)

"X" se vyznačí jen v případě, že nebyl proveden záznam v kolonkách 4.1, popřípadě 4.4. a nebyl zjištěn pachatel. U poškozeních násilného charakteru jednoznačně pocházejícího ze špatného zacházení s vozem při vykládce a nakládce a běžně nezjistitelného při prohlídce vozu se také zaškrtne tato kolonka a k ní ještě kolonka 4.2. (např. v uzavřených vozech vnitřní přepážky, vnitřní mechanizmy, - plachty. - podlahy, -poklopy atd.). Stejně se postupuje při zcizení dílů vozů a nezjištěném pachateli.

uvede se první ŽDP, na který polepený vůz se závadou vystupuje a pokračuje v přepravě

Název opravny

zde se uvede datum vystavení původní nálepky

Uvede se "X" jde-li o vlečkaře

"X" se uvede jedná-li se o firmu

telefon opravny v mezinárodním tvaru

FAX do opravny v mezinárodním tvatu

vyplní se "X" při zjištění závad na voze s nepolepenou závadou, který dojel na ČD z cizího ŽDP (např. vlakem na důvěru) nebo od cizího držitele. Současně se "X" vyznačí zda se jedná o člena nebo nečlena VSP, vlečkaře, či jen firmu a do následující kolonky se uvede její bližší označení.

uvede se e-mail adresa OV nebo OOR do které je vůz odeslán k opravě

Úplné označení odevzdávajícího podniku od kterého byl vůz převzatve věci

vyplňuje v případě, že byla označena kolonka 4.2 "Poškození třetí stranou". Do kolonky se uvede stručný popis vzniku poškození na voze (např. při vykládce, nakládce, posunu, na vlečce apod.).

Vyplňuje v případě: a) kdy byla označena kolonka 4.2 "Poškození třetí stranou" a zjištěn viník. Do kolonky se uvede adresa a úplné označení firmy nebo uživatele vozu, který způsobil poškození nebo

Potvrzení odpovědnosti viníka. Vyplní se v případě, že byla označena kolonka 4.2 "Poškození třetí stranou" a je-li viník znám. Pokud je vina na straně ČD (je "X" v kolonce P1 v poznámce) zašle se jedna kopie k projednání k označené zodpovědné organizační složce. Po projednání je do řádku potvrzeno uznání ze strany zodpovědné organizační složky ČD nebo závěrečné rozhodnutí o zodpovědnosti ze strany příslušné TSV v RZC. Jedná se o stejný postup jako s tiskopisem 735 1 5340, který tento protokol nahrazuje pro vozy cizích držitelů

Místo a datum projednání škody s třetí stranou nebo v UŽST

datum ve tvaru DD.MM.RR

pracoviště ČD vystavující protokol.

Kody závad dle př.9 VSP (Code Anlage 9 AVV):

Přesný popis škod bude uveden při opravě a oznámen držiteli (Die genaue Beschreibung der Schäden erfolgt bei der Reparatur und wird dem Halter übermittelt)

Zjištěné polepení (Vorgefundene Bezettelung) | **Vzorem** (Muster) | **Dd. ŽDP** (EVU) | **Datum**

Následné polepení (Erfolgte Bezettelung) | **Vzorem** (Muster) | **Přes** (durch)

Přistavení do opravny (Zuführung in Werkstatte) | Telefon:

před vykládkou (vor Entladung) | **po vykládce** (nach Entladung) | **prázdný** (leer) | Fax:

e-mail:

Ostatní údaje (sonstige Angaben):

4.1 **Nehoda v železničním provozu** (Unfall im Eisenbahnbetrieb) | 4.2 **Poškození třetí stranou** | 4.3 **nezjistí žádné údaje** (Dritt (nicht erkennbare Angaben) | 4.4 **Tak převzat z** (Im Rahmen der Übernahme so von)

člena VSP - ŽDP (AVV - EVU) | **nečlena VSP** (nicht AVV - EVU) | z vlečky (Anschlussbahn) | Firma

převzat (übernommen)

Při zavinění třetí stranou (Bei Verursachung durch Dritten)

Adresa odpovědného za poškození (Anschrift des verantwortlichen Dritten)

Jméno a podpis třetí odpovědné osoby (Name und Unterschrift des Dritten) | **Místo a datum** (Ort und Datum)

Jméno a podpis osoby která hlášení vystavila (Name des Erstellers und Unterschrift) | **Pracoviště** (Geschäftsstelle des Erstellers) | **Místo a datum** (Ort und Datum)

735 1 5340 (N) Verze č.1 2007